

技能実習期間満了前の帰国についての申告書  
លិខិតប្រកាសអំពីការវិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញ  
មុនពេលផុតកំណត់នៃការហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញ

下記の事項を申告します。  
សូមធ្វើការប្រកាសដូចខាងក្រោម៖

記  
សេចក្តីលំអិត

私は、帰国便都合・技能実習期間の末日が休日であること・その他 ( )  
(※1)により、 年 月 日までの技能実習期間満了前の 年 月 日  
に帰国することを了承しました。

ដោយយោងទៅតាម ស្ថានភាពនៃជើងហោះហើរទៅកាន់មាតុប្រទេស ឬ ថ្ងៃចុងក្រោយនៃរយៈពេល  
ហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញគឺជាថ្ងៃឈប់សម្រាក ឬ ផ្សេងទៀត ( ) (※1) ខ្ញុំ  
បានយល់ព្រមវិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញនៅ ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ មុនពេលផុត  
កំណត់នៃការហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញដែលមានរហូតដល់ ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ។

私は、このことについて、監理団体または実習実施者 (※2) (氏名: )  
から十分な説明を受けました。

អំពីបញ្ហានេះ ខ្ញុំបានទទួលការពន្យល់យ៉ាងលម្អិតនិងក្លោះក្លាយពីស្ថាប័នគ្រប់គ្រងការហ្វឹកហ្វឺនឬអ្នក  
អនុវត្តន៍ការហ្វឹកហ្វឺន (※2) (ឈ្មោះ: ) ។

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。  
អំពីការវិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញមុនពេលផុតកំណត់នៃការហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញលើកនេះ គឺ  
វាមិនផ្ទុយនឹងឆន្ទៈរបស់ខ្ញុំទេ។

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថាសេចក្តីថ្លែងដែលបានលើកឡើងខាងលើគឺជាការពិត និង ត្រឹមត្រូវ។

年 月 日  
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃទី

技能実習生の署名 \_\_\_\_\_  
ហត្ថលេខាសិក្ខាកាមហ្វឹកហ្វឺនជំនាញ

※1 技能実習期間前に帰国する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。

គូសរង្វង់○នៅលើចំណុចដែលត្រូវនឹងហេតុផលនៃការវិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញមុនពេលផុតកំណត់នៃការហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញ។ ហើយប្រសិនបើគូសរង្វង់○នៅលើចំណុច ផ្សេងទៀត សូមសរសេរបញ្ជាក់អំពីមូលហេតុ។

※2 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

គូសរង្វង់○នៅលើអ្នកដែលបានពន្យល់អំពី ការមិនចាំបាច់វិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញដោយផ្ទាល់ទៅនឹងគន្លឹះ។ ហើយសូមសរសេរបញ្ជាក់ឈ្មោះអ្នកដែលពន្យល់។